



masala és barreja d'espècies

# masala

Periòdic d'informació, denúncia i crítica social a Ciutat Vella gener ~ febrer 10 núm. 51



Imatge / Masala

Emilia Llorca. Amiga, companya...

## «sabem que s'ha de continuar i ho farem»

(Plataforma d'Afectats en defensa de la Barceloneta i Associació de Veïnes i veïns de l'Òstia)

دع من حل نشاء محكمه ممنة للوعي و مسدى عالمي

بديلي للشعوب في حركة بالمكسيك في نويبر 2010

**El Raval: la comunitat necessària** Pàg 4

**Urbanisme preventiu: les trampas de l'espai públic** Pàg 5

**Los servicios técnicos del Distrito cerca de veinte años en manos de un funcionario acusado de corrupción** Pàg 6

**La increíble historia de los 11 del Raval** Pàg 7

**Contra los eufemismos que ocultan realidades incómodas** Pàg 12

**L'activitat minera i la construcció de preses hidroelèctriques posen en perill la província més diversa de la Xina** Pàg 14

**La comunicación horizontal en el Hip Hop: del fanzine a internet** Pàg 15

Rèplica a la columna de Mateo Rello, “Bergà: incendios de verano y canciones de amor”, publicada en Masala núm. 49

## Soufflé a la Berguedana

Jordi Bonet i Martí

Recepta: barreji's algun article del Pèsol Negre amb els refregits que va publicar l'*Antisistema*, incorpori un bon grapat de tòpics historiogràfics sobre el caràcter intrínsecament conservador del catalanisme històric, remeni's una bona estona i finalment empolsi un pessic de ressentiment contra l'independentisme d'esquerres i un pensament de mala llet. Ara només cal esperar que vagi engrandint-se amb cara llaminera. Ara bé, perquè el suflé agafi consistència prengui la precaució de no contrastar les dades que s'hi afirmen o de contextualitzar-les localment, o corre el risc de desinflar-se.

**Dos segles de catalanisme obrer i un segle d'independentisme d'esquerres són esborrats per art de màgia en la columna de Casa Fanelli**

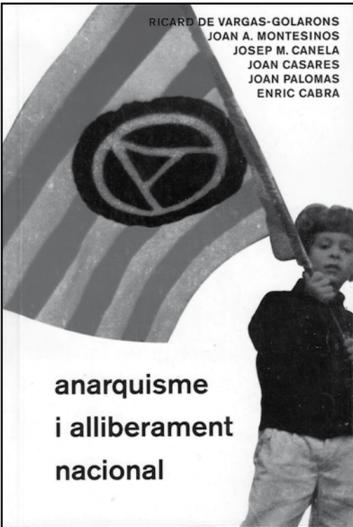
Aquesta recepta seria aplicable a la columna escrita per Mateo Rello a la secció Casa Fanelli (cocina de mercado) publicada al número 49 de *Masala*. El columnista Mateo Rello s'apuntava així al nou esport de moda, la pràctica del pim pam pun contra la CUP de Berga escolliada com a boc expiatori d'una suposada pugna entre independentistes i anarquistes. Tant se val que un dels col·lectius que ha treballat dins la CUP sigui l'Ateneu Llibertari de Berga, cosa que li ha valgut l'excomunicació de no pocs cercles llibertaris, o que la CUP fos una de les impulsores de la campanya contra l'ordenança cívica; tothom es creu amb el dret d'opinar sobre Berga, encara que no es conegui la realitat local.

Anem a pams, en primer lloc és fals afirmar que el conflicte que ha implicat a persones de diferents col·lectius locals de Berga pugui reduir-se a la dicotomia indepnes contra llibertaris. Dins la CUP de Berga hi participen llibertaris, comunistes, antiautoritaris i moltes persones que no se senten còmodes en cap isme, incloent-hi l'independentisme com a ideologia, però que consideren que la CUP ofereix la possibilitat de treballar una alternativa municipalista radical. En segon lloc, és també fals afirmar que la CUP va donar suport a l'ordenança cívica. La CUP sempre s'ha manifestat en contra de tota ordenança del civisme, en tant que reguladora de la conducta i criminalitzadora de la pobresa, i en conseqüència va votar en contra de la seva aprovació. El que va succeir fou que un any després de la seva aprovació, la CUP va promoure una modificació de l'ordenança que buidava el seu contingut repressiu i criminalitzador de la pobresa. Tal i com ha manifestat una i altra vegada, l'aposta de la CUP és la derogació absoluta de l'ordenança cívica, però davant la impossibilitat aritmètica d'aconseguir-la, va apostar per suprimir tots aquells articles que podien tenir un impacte negatiu en els col·lectius empobrits i els moviments socials. És tant legítim criticar aquesta decisió com defensar-la, però en cap cas podem faltar a la veritat. Finalment, si apostem perquè es resolgui el conflicte que d'un temps ençà ha enfrontat diferents persones dels moviments socials de Berga, i creiem que fóra desitjable trobar la unitat d'acció creada arran dels tràgics incidents de la Patum de 2005, la solució no passa per convertir aquest conflicte en la salsa rosa dels moviments socials. En lloc de demonitzar a uns i altres sense conèixer el context ni els agents, prosseguint així amb el canibalisme polític tan nostrat, el que pertoca és cercar vies de solució que serveixin si no per a tornar a treballar plegats, com a mínim perquè cadascú pugui desenvolupar la seva línia política des de l'autonomia i el respecte.

No obstant això, la columna de Mateo no se cen-

tra únicament en la CUP, sinó que instrumentalitza aquest conflicte local per a demostrar que independentistes i llibertaris no podem caminar junts i que l'independentisme/nacionalisme/catalanisme és intrínsecament conservador i està al servei de la burgesia. Dos segles de catalanisme obrer i un segle d'independentisme d'esquerres són esborrats per art de màgia a la columna de Casa Fanelli. On queda el discurs de Salvador Seguí a l'Ateneo de Madrid afirmant que els obrers no han de témer res de la independència de Catalunya? On queda en Francesc Layret, advocat laborista defensor de cenetistes assassinat per pistolers de la patronal i defensor d'un catalanisme federal d'esquerres? On queden en Jaume Compte i en Manuel González Alba morts a trets per l'exèrcit al local del CADCI? Per no parlar de l'experiència obrerista dels Cors Clavé, el catalanisme latent de molts trentistes o el sorgiment de l'esquerra independentista moderna a partir de 1968: el PSAN, l'IPC, l'MDT, la PUA, Endavant i, per què no, col·lectius anarco-independentistes com lkària.

No podem barrejar alegrement Pujol amb les CUP, el catalanisme obrer amb la Lliga, o els trentistes amb Companys. La tesi del caràcter burgès del catalanisme defensada durant la Transició per l'ex-psuquero Jordi Solé-Tura no resisteix avui en dia cap anàlisi històrica rigorosa, però segueix funcionant com a tòpic a l'ús cada vegada que hom vol carregar contra l'independentisme d'esquerres. És tant legítim considerar-se llibertari i independentista com no fer-ho. Ser independentista només vol dir aspirar a deslliurar-se del jou d'opressió que un Estat exerceix sobre una part de la seva població per motius històrics i culturals. Alguns consideraran que aquesta llibertat s'obindrà a través de crear un altre Estat, altres pensem que això mai serà així, perquè l'Estat és en si mateix una màquina d'opressió, però no per això renunciarem al nostre desig de construir-nos com un poble lliure, heterogeni, interdependent, sense Estats, ni banderes ni fronteres.



Portada del llibre *Anarquisme i alliberament nacional* redit per Cartako, La Ciutat Invisible, Col·lectiu Negres Tempestes i Virus Editorial



Mateo Rello

### Cuando las tintas se corren: anarquismo y delincuencia en el Raval (y II)

Al hilo de los hechos de la Semana Trágica, con que cerrábamos la entrega anterior, se nos plantea la cuestión del armamento. No parece que los anarquistas hayan recurrido nunca a los traficantes de armas. Es ilustrativo el caso de esa revuelta de 1909: fue asaltado el cuartel de los Voluntarios de la Libertad, en la calle Sadurn; lo mismo ocurrió con varias armerías, a la vez que se despojaba del armamento a policías y vigilantes privados. Por lo demás, como ocurre con cualquier insurgencia popular, el recurso a la fabricación casera del armamento ha acompañado siempre a los libertarios.

El reverso de esta promiscuidad entre anarquismo y delincuencia está en los confidentes. El más célebre, y de actitud más equívoca, fue Joan Rull, *El Coix de Sants*, de cuya banda formó parte incluso ¡su propia madre! Rull, que había sido un libertario convencido, se especializó luego en la colocación indiscriminada de bombas para mantener un clima de psicosis en la ciudad, obligando al gobernador civil de turno a seguir requiriendo sus servicios como *informador* sobre el terrorismo ácrata. Se puede decir que Rull murió de éxito: las instituciones barcelonesas se vieron obligadas a contratar a Charles John Arrow, inspector jefe de Scotland Yard, que comandó un cuerpo parapolicial dedicado en exclusiva al tema; recurrieron también a un inspector de la Sureté, Bonnacarrère. Descubierta su juego, Rull tuvo el dudoso privilegio de ser el primer ejecutado de la Modelo, en agosto de 1908.

En un terreno no menos ambiguo, se movían ciertos pistoleros que, según Albert Balcells (*El pistolismo. Barcelona (1917-1923)*, Pòrtic), operaron durante esos años de plomo, al servicio alternativamente de la Confederación y de la Patronal.

### Las expropiaciones con que los anarquistas financian sus luchas fueron uno de los detonantes de las campañas mediáticas contra la insurgencia social

Este asunto del pistolismo volvería al primer plano mediático durante el ciclo insurreccional que la CNT y la FAI emprendieron contra la República durante los años 30. Las expropiaciones con que los anarquistas financiaban sus luchas fueron uno de los detonantes de las campañas mediáticas contra la insurgencia social. Nos interesa recordar aquí el caso de Josep Maria Planes, periodista sensacionalista, y su serie de artículos “Els gàngsters de Barcelona”, que vio la luz en *La Publicitat*; dedicada a los anarquistas expropiadores de los años 30, la serie es el epitome de esa guerra mediática que asimiló anarquismo y delincuencia, recrudesciendo, de paso y por partida doble, el estigma que pesaba sobre el barrio. Si bien es cierto que Planes había precisado que “no es veritat que la CNT i la FAI siguin unes associacions de gàngsters. En canvi, és veritat que els gàngsters han treballat per la FAI i la CNT.” (Citado por Jordi Finestres en “Set trets al periodisme català” (*Sàpiens*, 58), no es menos cierto que, como señala Chris Ealham, “Para Planes, la violencia política estaba inmersa en un mundo de delincuencia: el anarquismo era sinónimo de delito pues todos los delitos que ocurrían en Barcelona se podían conectar, de una forma u otra, con el movimiento anarquista, incluyendo la prostitución y el tráfico de drogas, que el periodista imputaba a los refugiados anarquistas italianos, argentinos y alemanes.” (*La Lucha por Barcelona*, p. 243).

Pero no sólo mediante acciones armadas, expropiaciones y rebeliones, enfrentó el anarquismo a la República. Ante la política represiva que el nuevo Régimen desplegó contra obreros y parados, la CNT amparó (y justificó en un contexto de lucha de clases) un buen número de prácticas ilegales populares (ver de nuevo Ealham), propias de una economía de subsistencia, como la venta ambulante o los asaltos realizados por los parados a colmados y otros centros de avituallamiento.

Hasta aquí estas notas sobre la relación entre el anarquismo y eso que se llama delincuencia común, aunque cualquier anarquista sabe que no hay delincuento que no sea social. Y que, en todo caso, no hay mayor delito que fundar un banco.



## barri

### Un cop et vaig sentir dir...

(Emilia, in memoriam)

Masala

Un cop et vaig sentir dir... “els okupes ens ajuden, arriben allà on nosaltres no arribem, perquè se'ns ha passat el tren...” Quina sort dels okupes doncs, d'haver-te conegut i d'haver compartit amb tu una lluita que a tothom ens ha deixat molts bons moments, i en els moments dolents, ens feien més forts a tots i totes, no creguis que no.

I no només els okupes; veïns i veïnes del barri de la Barceloneta, associacions, entitats, col·lectius (com el nostre), tot aquell que buscava una mica de dignitat i et trobava sabia que per allà era el camí, el que tu mostraves i el que havies trobat a base de fer les coses amb cor, amb ètica, amb humilitat i t'ho torno a repetir, amb dignitat.

I t'ho dic perquè un bon dia nosaltres ens vam trobar i el teu barri, com a periòdic, sempre se'ns havia resistit. Ens costava parlar amb profunditat de la Barceloneta, repartir els nostres exemplars, trobar anunciants, en resum trobar el nostre espai allà. Teniem un deute amb aquella illa. Allà tu i la plataforma en general ens vau obrir les portes i ens vau voler mostrar la realitat dels vostres carrers, que no era tan sols la roba estesa. Hi havia tot un món per descobrir i teniem les millors guies que podíem escollir.

Des d'aquell moment per nosaltres la Barceloneta va passar a ser un tema central del nostre periòdic, però no perquè haguéssim descobert ja la clau que ens obria les portes, sinó perquè aquella clau éreu totes vosaltres. Ens donàveu cada cop més arguments, valors i sentit comú per parlar d'allò que passava i passa al vostre barri, tan castigat i oblidat per l'administració; de les seves accions per “millorar” la Barceloneta, ja ho deïes ben bé tu mateixa: “Saben que en el fons el que fan no és ètic [...] perfectament saben que el que estan fent és una immoralitat”.

I és això el que sempre hem volgut denunciar en aquest periòdic, no era difícil que ens entenguéssim. Però als projectes se'ls ha de donar igualment afecte, suport i confiança i és això el que mai ens va faltar per part teva.

Gràcies per estar amb nosaltres en molts moments i gràcies per aparèixer, per donar-nos un sentit més per a continuar aquest projecte; la clau éreu vosaltres, però després d'uns anys, la clau ja érem tots i totes. Emília, sempre seràs part d'aquest petit projecte, no t'oblidem i sempre t'enyorarem, perquè petit és el projecte, però gent com tu és el que el fa molt gran, els teus valors, com els nostres, aquí perduraran, gràcies per tot, gràcies pel que ens has ensenyat.

destruir el teixit social, i després s'hi han construït cases de nou. I ara, a nosaltres no ens realtojaran a Vallehermoso, al costat de l'Estació de França, nosaltres anirem a parar a la VII-la Olímpica o al Poble Nou, i a les iaies, si les porten més enllà, és d'una insensibilitat... I de vegades elles mateixes demanen ascensor i no saben que per demanar-lo les trauran del barri. Han jugat amb elles, perquè no les han informat bé.

**Tornat al Pla dels Ascensors, creus que una part dels veïns té por de participar a les mobilitzacions tot i que no estan d'acord amb el Pla?**

Sí, hem de pensar que aquí estem com en una illa, i que és un lloc on es genera feina, al Port, als clubs, al mercat... i hi ha relacions de dependència en aquest sentit.



Foto / Pere Albac

## Las dos victorias de Emilia Llorca

celebraba el debate entre candidatos municipales organizado por la FAVB. Ada Colau —en representación del Taller Contra la Violència Immobiliària i Urbanística— pregunta, entre otras cosas, por la eventual derogación del Plan de los Ascensores para la Barceloneta. La respuesta de Jordi Hereu es categórica: «No, el plan no se para». A los intentos de réplica el actual alcalde responde que «No» por triplicado, aumentando el tono y la prepotencia.

La intransigencia de Hereu no representaba solamente a la postura del alcalde. Con mayor o menor énfasis, el menosprecio y la indiferencia del alcaldable del PSC hacia las movilizaciones de l'Òstia i la Plataforma en Defensa de la Barceloneta eran compartidos por la totalidad del arco político municipal, de derecha a izquierda. Lo que hasta hacía poco era apenas una comisión de fiestas de una sola calle no podía ser una amenaza para la inmediata mercantilización del barrio.

## “Cap als anys 80 o abans, pel Pla de la Ribera el barri es va rebel·lar i va aconseguir parar-ho. Jo era molt jove”

Extracte de l'entrevista realitzada a l'Emilia el maig de 2007 (Masala núm. 35)

**Com ha canviat el barri pel que fa als veïns darrerament?**

Ara hi ha molta gent jove amb un cert nivell adquisitiu, estudiants... Vénen perquè els agrada el moviment del barri i per això estan una mica en contra del Pla. Alguns s'han comprat el pis amb hipoteca i altres són de lloguer, però no comprenen què vol fer l'Ajuntament, perquè ells vénen a aquest barri per la roba estesa, per la gent...

**De fet hi ha hagut altres moments en què el barri ha hagut de respondre davant la imposició de certs canvis...**

Sí, una vegada es va fer una assemblea al Front Marítim cap als anys 80 o abans, pel Pla de la Ribera que volien fer. La meva mare ens va dir que havíem d'anar al cine Marina perquè havíem de defensar el barri, i que jo recordi, va ser l'única vegada en què l'Associació de Veïns ha fet una crida al barri perquè donés resposta, i es va parar. El barri es va rebel·lar i va aconseguir parar-ho. Jo era molt jove, recordo que també vam fer cassolades, i una nena que li deïa a sa mare: “Mamá, vamos a tocar la cazuela que nos quitan la casa”.

**I al 92, amb el tema dels xiringuitos?**

En aquest cas no va haver-hi resposta, perquè ells estaven per la seva feina, i en aquell moment ningú va fer cap crida ni va estirar del carro. Potser s'hagués pogut fer alguna cosa.

**Perquè en aquella època ja van escombrar una part del barri.**

Sí, a alguns els van enviar al Besòs, a la Trinitat Vella, i ara hi torna a haver cases de cooperatives de l'Ajuntament en solars on abans vivia aquesta gent. És a dir, que en aquell moment es va “esponjar” el barri, van

c/ Carders, 12 - principal  
08003 - Barcelona  
www.planeta-rai.org

**RAI RECURSOS D'ANIMACIÓ INTERCULTURAL**

tel: + 34 93 268 13 21  
Fax: 34 93 310 13 58  
rai@pangea.org

**Projectes internacionals, acció comunitària i local social per desenvolupar projectes en l'àmbit juvenil. Vine i participa!!!**

Una crítica integral del modelo sanitario hegemónico analizando los intereses políticos y económicos que lo sustentan y denunciando la poca credibilidad de una medicina cada vez más al servicio de los intereses de la industria farmacéutica y no nos de las personas de la población mundial.

Jesús García Blanca  
**El rapto de Higea**  
Mecanismos de poder en el terreno de la salud y la enfermedad  
ISBN 978-84-92559-13-8 | 166 págs. | 20 euros

editorial **virus**

www.viruseditorial.net  
c/ Aurora 23 baixos 08001 Bcn | 93 4413814 | virus@pangea.org

## El Lokal

Associació Cultural El Raval

llibres	horari
contrainformació	matins:
revistes	de dimarts a divendres de
música	10.30 a 14h
samarretes	tardes: de dilluns a dissabtes
pedaços	de 17 a 21h

c/de la Cera 1bis 08001 Barcelona  
Tel: 935290645 Fax: 935290858  
elokal@pangea.org

## PAPERAM

- PAPERERIA
- COPISTERIA
- MATERIAL D'OFICINA
- SERVEI DE FAX
- PLASTIFICATS
- MATERIAL BELLES ARTS

- ENQUADERNACIÓ DE FASCICLES
- COMPTABILITATS I TESIS
- DAURATS
- SEGELLS DE GOMA I TARGETES

C/ dels Àngels, 4 - 08001 BARCELONA  
Tel. 93 318 18 90 - Fax 93 302 19 82

## HARLEM jazz Club

Música en viu cada nit

Comtessa de Sobradriel 8  
Tel. 93 310 07 55 Barcelona

## L'Espai Social Magdalenes aconsegueix tombar la llicència d'Hotels Catalonia

L'anul·lació de la llicència de l'hotel de Magdalenes és encoratjadora i marca un precedent que ha de servir al moviment veïnal per aconseguir la retirada definitiva dels projectes de l'Hotel del Palau de la Música i del Pla dels Ascensors de la Barceloneta

Espai Social Magdalenes



Després de gairebé dos anys de campanya ininterrompuda, de negociacions amb Districte i de la construcció d'un ampli suport del teixit veïnal i associatiu de Ciutat Vella, la regidora del Districte, Itziar González, va anunciar el passat 1 de desembre l'anul·lació definitiva de la llicència per a la construcció d'un hotel a les finques de Magdalenes 13-15 i Amargós 6-8. Culmina així el llarg procés de reivindicació de l'Espai Social Magdalenes (ESM) i la Xarxa Veïnal de Ciutat Vella que s'encetà amb la denúncia pública del caràcter il·legal i il·legítim del projecte de construcció d'un nou hotel en aquesta finca, que hauria suposat no només una agressió al teixit veïnal i comercial de la zona, sotmès ja a una intensa pressió turística, sinó també una legitimació de les pràctiques d'assetjament immobiliari per part dels antics i nous propietaris de l'immoble contra els seus llogaters: enganyos en els processos judicials, inici de l'enderroc de les finques amb persones encara vivint-hi, amenaces i pressions...

L'anunci de l'anul·lació de la llicència hotelera es va produir un dia abans del Ple de Districte en què el grup municipal d'Esquerra Republicana havia introduït una proposició per a exigir l'anul·lació definitiva de la llicència d'hotel i el compromís del Districte d'assegurar la permanència de les activitats desenvolupades des de l'ESM a Ciutat Vella. La proposició fou assumida per l'equip de la comissió de govern, format per PSC i ICV-EV-EUIA, i va comptar amb el suport de CIU. Val a dir que, anteriorment, el passat 5 de novembre, l'ESM ja s'havia dirigit a l'Audiència Pública del Districte a fi d'expressar les seves reivindicacions i el suport a aquestes per part d'un important nombre d'entitats veïnals i socials. L'únic partit que es va oposar a la proposta del Ple del dia 2 de desembre va ser el Partit Popular, adduint que aquesta suposava una legitimació de l'actual ocupació il·legal d'aquests espais.

Sense menystenir la rellevància del que va succeir els passats 2 de desembre i 5 de novembre, en tant que evidència com des de la desobediència i la mobilització social es pot forçar una decisió política atrament impensable, l'estratègia que ha fet possible assolir aquesta fita s'ha basat principalment en un intens treball per a teixir complicitats i enfortir el moviment veïnal i associatiu de Ciutat Vella. Aquest esforç té la seva expressió en la Xarxa Veïnal de Ciutat Vella on participen, a més de l'Espai Social Magdalenes, l'Associació de Veïns de l'Ostia, la Plataforma en Defensa de la Barceloneta, l'Associació de Veïns del Casc Antic, l'Associació de Veïns del Gòtic, l'Associació de Veïns i Comerciants la Taula del Raval, i Veïns en Defensa de la Barcelona Vella. En aquest marc de relacions, l'anul·lació de la llicència de l'hotel

Malgrat la victòria assolida, el futur de l'Espai Social Magdalenes és ara mateix incert. El mateix dia que es celebrava el Ple de Districte, Hotels Catalonia va demanar l'execució de la sentència judicial, precipitant el procés de desallotjament de la finca. El dictamen judicial és doncs imminent i amb la seva execució tota la finca quedarà de nou en desús a l'espera d'un nou moviment especulatiu d'Hotels Catalonia



## les trapes de l'espai públic

Text i fotos / Daniele Porretta

Potser alguns encara recordin una escena de la pel·lícula Manhattan. Woody Allen i Diane Keaton sortien de nit junts, passejaven per New York, prenien un cafè en un bar i acabaven asseguts en un banc, esperant l'alba i mirant el pont de Brooklyn. Aquesta imatge sortia també en el cartell de la pel·lícula: Allen i Keaton asseguts d'esquena en un banc, mirant cap a l'East River. Manhattan es va rodar el 1979, i aquesta escena pot ser que en els propers anys acabi convertida en una cosa completament anacrònica. Ja fa molt temps que es va declarar una guerra contra els bancs i d'aquí poc és molt probable que no en quedi cap.

En moltes ciutats els bancs estan essent eliminats, substituïts per cadires individuals o, en el millor dels casos, estan essent modificats amb separacions i recolzadors. La justificació d'aquesta mesura radicaria en l'anomenat "ús incívic" que es faria d'aquestes peces del mobiliari urbà. En altres paraules, es vol impedir que en determinades zones de la ciutat la població creixent de sense sostre els utilitzi per a dormir. Comportament no només "incívic", sinó també imatge molt poc decorosa de cara als nombrosos turistes que cada dia visiten els nostres preciosos centres històrics.

En el cas de Barcelona, recentment en alguns punts considerats conflictius de Ciutat Vella s'ha adoptat una sèrie de mesures urbanístiques per tal d'evitar conductes "incíviques". Es tracta de l'esmentada instal·lació de "bancs anti-indigents", amb recolzaments que fan impossible estirar-s'hi i dormir, i de la construcció de rampes "anti-orines" a les cantonades. Totes elles, mesures que s'afegeixen a les ja nombroses peces del vast repertori d'instruments "anti-alguna cosa o algú" dels quals s'ha anat dotant l'espai públic barceloní. Per exemple les "Pig Ears" (orelles de porc) són la mesura "anti-skaters". Perquè aquests joves incívics no campin impuntes pels carrers de la ciutat, s'han instal·lat en molts punts estratègics unes grapes en forma d'orella que funcionen com a obstacle per a les rodes dels patins i acaben fent-los la vida impossible.



Punxó antiindigents

Però on realment s'ha estat més creatiu és a l'hora d'adoptar mesures per tal que dormir a determinades zones sigui pràcticament impossible: des del reg de les places, passant per la instal·lació de seients incòmodes a les parades del metro i de l'autobús, fins arribar als punxons en els racons que podrien ser utilitzats com a refugi a la nit. Aquest repertori de solucions venia definit pels diaris com a "urbanisme preventiu", una definició menys coneguda, però sens dubte

Els centres comercials semblen haver-se convertit en el patró per a la modificació de l'espai públic de les nostres ciutats. S'assemblen a la ciutat, tenen carrers, places, però realment no ho són. Representen tan sols una simulació d'un ambient urbà, una cosa molt característica d'una època, la nostra, que sembla preferir sempre més la simulació a la realitat



Pig ear antiskater

més bonica i menys orwelliana que "arquitectura del control", menys reaccionària que "arquitectura disciplinària", i menys alarmista que "construcció de l'espai defensable". Però, ¿estem segurs que l'únic objectiu de la guerra contra els bancs sigui eliminar, o com a mínim desplaçar, els indigents del centre de la ciutat?

Una vegada més el centre comercial sembla haver-se convertit en el patró per a la modificació de l'espai públic de les nostres ciutats. Els centres comercials des del seu naixement representen una "versió filtrada de l'experiència de la ciutat, una simulació de la urbanitat" [1]. S'assemblen a la ciutat, tenen carrers, places, però realment no ho són. Representen tan sols una simulació d'un ambient urbà, una cosa molt característica d'una època, la nostra, que sembla preferir sempre més la simulació a la realitat.

Un carrer d'aquests centres difereix d'un carrer real principalment per la seva raó de ser: existeix únicament i exclusiva en funció de la venda de les mercaderies exposades en els aparadors. No pot ser un lloc per a passejar, està construït per a induir a la compra. Per aquesta raó en els centres comercials els pocs bancs que hi ha estan estratègicament instal·lats mirant a les botigues. Els nostres centres històrics segueixen el mateix exemple, es van blindant no només per a rebutjar els no desitjats com els joves i els sense-sostre, sinó que també es van modificant per a induir al consum. I està clar que en els carrers i a les places del futur seure no sortirà gratis.

[1] Trevor Boddy, *Subterrànea y elevada: la construcción de la ciudad análoga*, a Variaciones sobre un parque temático. La nueva ciudad americana y el fin del espacio público, Gustavo Gili, Barcelona, 2004, p. 146.



## El Raval: la comunitat necessària

Jordi Bonet i Martí

El barri del Raval ha esdevingut una de les zones de Barcelona on es concentra un major nombre d'organitzacions orientades a la prestació de serveis socials, donada la concentració de situacions de necessitat social, el seu caràcter cèntric i el fet de tractar-se d'un barri històricament estigmatitzat, on moltes entitats del tercer sector malden per engregar-hi un projecte: "Si no tens un projecte al Raval o a la Mina, no ets ningú".

Aquest fet va provocar que durant l'any 2009, tal i com ja denunciava Masala a l'article "Cucharadas de Sarkozismo en Ciutat Vella", s'iniciés un debat sobre si calia disminuir els serveis socials prestats al barri, en tant que es considerava que aquests acabaven atraient població en risc i augmenten el conflicte amb el veïnat. El problema, un cop més, és que darrere d'aquesta proposta de racionalització de serveis traspuja la idea d'eliminar aquells que podem categoritzar com a més "sensibles", en la mesura que s'adrecen als col·lectius més vulnerables i que són qüestionats per una part del veïnat: serveis adreçats a persones amb drogadocció, a treballadores sexuals, a població transeünt, menjadors socials...

Un cop més, el problema està mal

S'ha iniciat un debat sobre si s'cal disminuir els serveis socials prestats al barri, en tant que es considera que aquests acabaven atraient població en risc i augmenten el conflicte amb el veïnat

En una situació de creixent vulnerabilitat, la rearticulació de vincles comunitaris i mecanismes d'ajuda mútua és la base per a enfortir la resiliència territorial (capacitat d'un territori per a fer front a les adversitats)

ga una creixent desigualtat entre diferents zones del Raval fruit de les polítiques urbanístiques aplicades. Així, trobem zones com el Raval nord-est i la zona perimetral de les Rambles que han "millorat" globalment fruit de la substitució poblacional i les polítiques gentrificadores, mentre la zona central i una part de la nord-oest continuen allotjant situacions d'alta vulnerabilitat. Així doncs, cada cop té menys sentit parlar del Raval com d'una unitat, sinó que cal referir-nos a diferents Ravals, cadascun d'ells amb les seves problemàtiques específiques.

A aquesta desigualtat territorial cal afegir la fractura i el desmembrament del teixit comunitari. Actualment, podem identificar tres pols en el barri enfrontats entre ells: d'una banda, el teixit associatiu tradicional (entitats corals, esportives,...) liderat per l'Associació de Veïns del Raval, que ha estat durament criticada per mantenir pràctiques clientelars i caciquis; per altra banda, les entitats del tercer sector agrupades en la Fundació Tot Raval, criticada per la seva dependència de les subvencions institucionals i la incapacitat

d'articular discursos crítics respecte als poders constituïts; i finalment, un nou pol representat per la Plataforma Raval per Viure que articulava altres plataformes existents com la de Robadors-Seguí, la de la Rambla del Raval i la generada en oposició a la sala de venopunció de Baluard. Aquest tercer pol seria l'impulsor de la campanya "Volem un barri digne" i ha estat criticat per promoure discursos populistes criminalitzadors de la pobresa. Al marge d'aquests tres pols, conviuen al barri altres realitats crítiques (centres socials, entitats culturals, associacions d'immigrants i entitats prestadores de serveis) que no s'alineen amb cap dels tres, però que no han estat capaces de teixir xarxes alternatives.

### La importància de teixir comunitat

Davant d'aquesta situació, és ben possible que el barri del Raval no necessiti més organitzacions prestadores de serveis, sinó uns serveis públics més dotats i un enfortiment d'aquells serveis orientats als col·lectius més desafavorits. Ara bé, una de les necessitats més urgents del barri és teixir de nou xarxa comunitària. En una situació de creixent vulnerabilitat, la rearticulació de vincles comunitaris i mecanismes d'ajuda mútua és la base per a enfortir la resiliència territorial (capacitat d'un territori per a fer front a les adversitats.)

Ara bé, tal i com ha posat de manifest el fracàs d'un gran nombre de Plans de Desenvolupament Comunitari impulsats unilateralment per l'Administració, no es pot construir comunitat des de dalt. Només iniciatives de base, que siguin capaces de trencar les polaritzacions existents al barri, generar complicitats i restablir vincles de confiança entre el mosaic de col·lectius humans i entitats que hi conviuen, podran retenir el que actualment es troba segmentat. Una feina difícil i poc agraïda, però que pot ser impulsada per aquelles entitats i col·lectius que actualment no es troben alineats en cap dels tres pols enfrontats.

**HERBOLARI**  
Plantes medicinals i aromàtiques  
Especíes \* Tes \* Cafes \* Mels  
Complements dietètics  
Caramels \* Cosmètica natural  
Fruita seca \* Cereals i llegums  
Cafeteria i Teteria \* Llibres i revistes

**HERBOLARI**  
Pl. Reial 18  
Tel/Fax: 933042005  
08002  
Barcelona

**HERBOLARI**  
Pte. Bacardí 1  
Tel: 933017839  
08002  
Barcelona

**LLIBRERIA RODÉS**

Compra i venda de llibres antics i revistes, gravats i postals  
Carrer dels Banys Nous 8. 08002 Barcelona. Tel: 933181389

**BASERRI TABERNA**

5 pintxos + 1 zurito **6€**

Menús especials, txuleto de bou, pintxos...

c/ CORREU VELL 4. Tel. 932683296  
www.baserri.org

**filferro**  
aire fresc a la Barceloneta

c/Sant Carles 29  
Barceloneta  
Tel. 932219836  
filferro@hotmail.com

obert de 10h a 0.00h  
dilluns tancat

**Un racó d'Euskal Herria a Barcelona**

euskal etxea  
centre cultural barcelona  
Pl. Montcada 1-3. Entrada per Arc de Sant Vicenç  
www.euskalteaak.org | blog.euskalteaak.org

30  
Estem a darrera del restaurant

La Audiencia Nacional reconoce que los tablighs no son terroristas pero los condena a entre 8 y 14 años

## La increíble historia de los 11 del Raval

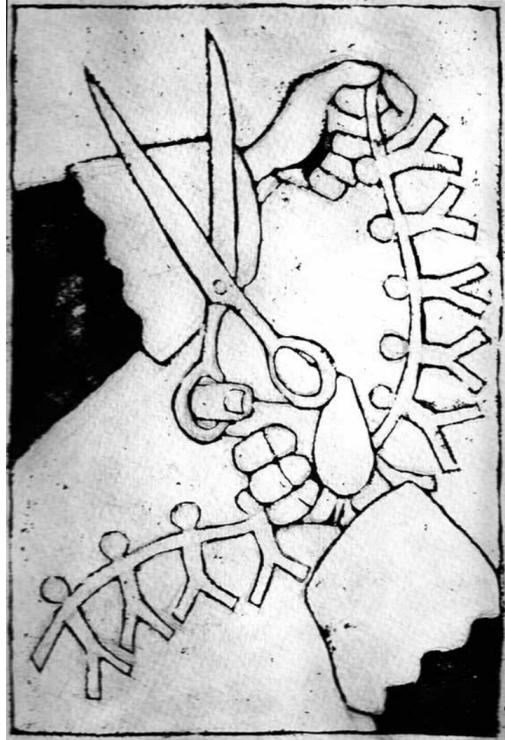


Ilustración / Seisdedos

«- Peter, ¿por qué has denunciado a mi acupunturista? ¡Es un viejo coreano de 60 años!... - Sí, o jefe supremo de Al Qaeda... sólo lo sabremos si lo juzgan»

Padre de Familia (American Dad)

Después de cerca de dos años en prisión preventiva, los once acusados de preparar un supuesto atentado en el metro de Barcelona han sido condenados a entre 8 y 14 años de prisión por pertenencia a organización terrorista y, en el caso de dos de ellos, por tenencia de explosivos. Aunque la propia sentencia reconoce explícitamente que la corriente religiosa a la que pertenecen la mayoría, Tabligh e Jamaa, es «un grupo pacifista en el que no se justifican las acciones violentas», y a pesar de que el supuesto explosivo encontrado pertenece a «bengalas de uso pirotécnico», el tribunal ha considerado que cuenta con pruebas suficientes para condenarlos, después del juicio celebrado el pasado mes de noviembre.

Masala

**La increíble historia de los terroristas sin explosivos y de los temporizadores sin bomba** Dichas pruebas no son otras ni diferentes a las que fueron aportadas en el primer informe policial de la Operación Cantata, el cual reconocía que se había actuado a partir de sospechas sin fundamentos materiales : «La necesaria inmediatez de la respuesta, si bien ha conseguido neutralizar el foco de amenaza, también ha limitado el planteamiento de los habituales métodos de investigación, priorizando justificadamente el uso de los informes de Inteligencia sobre la adquisición previa de pruebas». La escasez del material encontrado provocó que después del operativo se publicara en los medios la supuesta búsqueda de más pruebas en la zona de Levante, las cuales nunca serían halladas. Así, lo que la sentencia presenta como explosivo fue tildado durante el juicio como pirotecnia «destinada a niños de entre 8 y 10 años» por un agente de los TEDAX. El mismo reconoció durante su declaración que el estado de la nitrocelulosa encontrada sólo podía provocar «chispas y colores» en el caso de ser encendida y que con el conjunto del material aportado al sumario era imposible construir un artefacto mínimamente dañino: «A lo mejor si le pones metralla y perdigones y tienes la mala suerte de que te dé en un ojo, sí que te mata», respondió sobre la capacidad destructiva de la nitrocelulosa.

Durante el juicio también se hizo patente una contradicción flagrante entre las pruebas aportadas en esta materia y el relato del testigo protegido F1, que es la médula espinal del sumario. Éste afirmó que el supuesto grupo estaba compuesto por dos parejas que serían explotadas por control remoto, invalidando de facto los minutos a los que se atribuye el papel de temporizadores. Por otro lado, ni los TEDAX ni la Fiscalía han pre-

cisado a qué tipo de artefacto estarían destinados los «relojes de cocina» tal y como los denominó el juez Javier Gómez Bermúdez durante el juicio.

La sentencia le resta importancia a estas discordancias no sólo en este aspecto. El principal esfuerzo de la resolución judicial no es el de demostrar la coherencia del relato sino el de relativizar sus incoherencias.

**La increíble historia del terrorista que tomaba el café con un policía francés**

Así ocurre con el testimonio de F1, que arroja más sombras que luz sobre los «hechos probados», pero en el que el tribunal mantiene una ciega. F1, que llegó desde París tres días antes de la operación y se presentó bajo la identidad de Asim Iqbal, es el único de los implicados en el caso que ha reconocido pertenecer a una red vinculada a Al Qaeda. Esa militancia en Al Qaeda, según su propio testimonio, no fue un obstáculo para establecer relación con un miembro de la policía francesa durante su estancia en París. Con éste entró en contacto en una cafetería a la que ambos eran asiduos y, siempre según el testigo, el policía le desveló su profesión sin motivo aparente. A él denunció F1 la tentativa de atentado durante una llamada telefónica tras saber que sería uno de los supuestos suicidas; y ese telefonazo, supuestamente, habría desencadenado la intervención policial.

Lo cierto es que según la declaración de ambos, F1 y el único agente del CNI que declaró durante el juicio, reconocieron haber llegado exactamente el mismo día: el 15 de enero. Por otro

lado, y pese a negar vinculación alguna con los servicios secretos franceses —que según el CNI habían alertado a un presunto atentado en Barcelona— la Guardia Civil dijo saber su identidad en el momento del primer asalto a la mezquita. No en vano, F1 fue separado del resto, nunca fue tratado como un detenido y se le dio protección desde el primer momento.

Esta serie de coincidencias no son tenidas en consideración ni tampoco se ha querido investigar la condición de terrorista confeso del testigo. Éste, que dice haber estado recaudando dinero para una presunta organización terrorista desde 2005, tampoco se mostró arrepenido en ningún momento de su supuesta actividad. Y, de hecho, al ser preguntado sobre si seguía perteneciendo o no a la misma estructura respondió con un enigmático «no lo sé».

**La increíble historia de la entrevista sin entrevistador**

Si con algo ha sido benevolente el tribunal ha sido con el vídeo en el que un supuesto portavoz del grupo armado pakistán Tehrik e Taliban Pakistán, Maulvi Omar, reivindicó un atentado inexistente en Barcelona.

Esta prueba, obtenida de la web de la Fundación NEFA cercana al Departamento de Justicia estadounidense, perdió toda credibilidad después de que su supuesto autor, el periodista italiano Claudio Franco, reconociera que había firmado el vídeo pero no había participado en su elaboración. Según reconoció Franco, su papel se limitó a enviar una serie de preguntas a un «colaborador» en la zona, del cual no acertó a decir su nombre, y

que habría filmado, montado y traducido del pashtu al inglés las declaraciones de Omar. Franco no mantuvo nunca contacto físico, escrito o telefónico con el protagonista del vídeo, y admitió que la imagen y el audio del documento se montaron por separado; de ahí el desfase entre el sonido y los labios del presunto Omar.

Según el tribunal las serias dudas sobre el rigor tanto ético-periodístico como técnico que rodean al vídeo no lo invalidan como prueba: «La referencia a Barcelona sólo puede referirse a los hechos de este procedimiento, aunque el ataque fuese solo proyectado y no ejecutado, porque no se conoce otra acción en la Ciudad Condal, y además concuerda con el número de personas implicadas [...] Además debe destacarse que tanto la forma en que van vestidas las personas que aparecen, como el paisaje que les rodea, y las armas que portan, concuerda con que se trata de un campamento de terroristas talibanes».

**La increíble historia de los hombres que se equivocaron de religión**

Para sostener su relato el tribunal se ha visto obligado incluso a negar la confesión religiosa de los acusados, hecho inaudito en una sentencia. El primer informe policial, al que ya hemos hecho referencia, justificaba el operativo, entre otras cosas, por la pertenencia de los detenidos a la corriente islámica Tabligh. En un anexo al informe titulado «Tabligh e Jamaa. Apuntes sobre el movimiento», que consta de dos páginas y media, se «estima principalmente que TJ es pacífico y apolítico, pero según unos estudios recientes ha tenido

lugar una radicalización. Además, TJ es cofundador de los grupos violentos y políticos HuJI y HuM, además del Frente Islámico de Salvación (FIS) en Argelia». Según el documento sería la pertenencia a este grupo la que daría cohesión y cobertura a la supuesta labor conspiratoria de las personas encausadas, y esa fue una de las principales líneas de acusación del fiscal Vicente González Mota.

Pero la sentencia del pasado 11 de diciembre niega este extremo de manera tajante y reconoce que esta tendencia religiosa «prima los aspectos religiosos y piadosos, frente a otros grupos de orientación política, siendo un grupo pacifista en el que no se justifican las acciones violentas», desacreditando la poco rigurosa opinión de los especialistas policiales. Pero, admitido este hecho tras la comparecencia de una especialista académica en religión islámica, la conclusión es que si el Tabligh es una corriente no-violenta del islam los acusados no son tablighs: «como la pertenencia de los acusados al tabligh se basa en sus manifestaciones, y en la de alguno de los testigos con ellos relacionados, detenidos en la mezquita, no puede desvirtuar el resultado de las pruebas antes analizadas, por lo que no se estima probado el contraindicio de que los acusados sean seguidores de esa corriente».

En esta arbitrariedad respecto a la subjetividad religiosa de los acusados está la clave de la decisión judicial y de la propia justicia preventiva. El mismo indicio que sirvió como pieza de sospecha y acusación, cuando se demuestra que es una familia se descarta como pieza de defensa. En realidad daba igual la entidad real de Tabligh e Jamaa y que las conjeturas policiales fueran simples invenciones. En palabras de Abennur Prado: «Al Estado le conviene agitar la amenaza yihadista. La sentencia estaba escrita antes de realizarse el juicio».

## Los Servicios Técnicos del Distrito cerca de veinte años en manos de un funcionario acusado de corrupción

Masala

La reforma urbanística del centro histórico ha sido un gran pastel, enorme; esto no lo negarán ni los más entusiastas de sus defensores y ejecutores ni las eminencias grises que dibujaron sobre el papel las líneas que luego demarcarían o demacrarían el territorio. Según la Memoria 2007 de Foment Ciutat Vella (FOCIVESA), entre 1994 y 2007 se tramitaron 49 millones de euros solamente en ayudas a la rehabilitación. Una cifra que da cuenta de sólo una parte del trasvase de capital público hacia el sector privado, que se ha llevado a cabo bajo la cobertura de la transformación



Heliodoro Lozano interviene en un programa de Televisió Ciutat Vella dedicado a la regulación de los apartamentos turísticos

Heliodoro Lozano Fernández de Pinedo, encarcelado por la presunta captación de sobornos relacionados con la concesión de licencias de carácter urbanístico, ha detenido el cargo de jefe de los Servicios Técnicos del Distrito desde 1991

urbanística del distrito. Eso sin que nunca se haya puesto en marcha un solo mecanismo de control independiente y eficaz.

Las autoridades municipales se dedicaban últimamente a las cruzadas contra los trileros de las Ramblas o contra la prostitución, agitando algunos viejos fantasmas populistas; pero entre tanto el 2009 situaba a Ciutat Vella entre los puntos calientes del mapa de la corrupción institucional. Antes de destaparse el escándalo del Palau de la Música, era el caso de los prostibulos Riviera y el Saratoga el que implicaba a un ex inspector del distrito, Manuel Martínez Martínez, en posibles irregularidades rela-

En el caso de móbbing de Robador 29, Elena Ariza bloqueó sistemáticamente desde los Servicios Jurídicos las propuestas realizadas para evitar la declaración de ruina del edificio y ejecutar distintas medidas administrativas contra la propiedad

cionadas con la concesión de licencias a locales de ocio nocturno. El caso parecía quedar lejos al menos en el tiempo: Martínez había ejercido su cargo en el distrito del centro histórico hasta 2001, cuando fue desplazado al Eixample.

Pero en noviembre el proyectil ha estallado en casa, en el edificio de la calle Ramalleres donde se ubican los Servicios Técnicos del Distrito, delimitando en una sola persona una línea temporal que casi abarca por completo las dos décadas que dura la reforma: Heliodoro Lozano Fernández de Pinedo, encarcelado por la presunta captación de sobornos relacionados con la concesión de licencias de carácter urbanístico, ha detenido el cargo de jefe de los Servicios Técnicos del Distrito desde 1991. Junto a él, como mínimo durante las dos últimas legislaturas, Elena Ariza i Cardenal, también imputada en el caso de las licencias, ha dirigido los Servicios Jurídicos de Ciutat Vella, hasta que fue relevada de su cargo también en verano de 2008.

Ambos casos tienen un nombre en común: Joaquim Quílez Mata, ingeniero implicado en el caso Riviera-Saratoga y propietario de una empresa de acompañantes de lujo. De confirmarse las acusaciones contra él, Quílez era el mediador que facilitaba las negociaciones entre Helio Lozano y los empresarios que presuntamente lo sobornaban. Según las informaciones publicadas en distintos medios de comunicación, Joaquim Quílez habría funcionado como el *conseguidor* de numerosas licencias concedidas a apartamentos turísticos, facilitando los trámites a numerosos socios de APARTUR a través de Lozano. Este, sólo hasta 2006, tuvo bajo su responsabilidad las alrededores de 800 licencias de apartamentos concedidas por el Distrito. De confirmarse las acusaciones que se derivan del sumario judicial, la firma de Quílez se habría convertido en un salvoconducto, ya que era el propio Lozano el que aconsejaba a los empresarios relacionados con APARTUR acudir al despacho del ingeniero en la calle Numancia 111.

Desde que fue destapado el caso algunas entidades han desvelado serios encontronazos con Helio Lozano y Elena Ariza. Al parecer el jefe de los Servicios Técnicos en persona se negó durante un mes a mostrar a las asociaciones interesadas el convenio firmado para la construcción del hotel del Palau de la Música, actualmente paralizado por el caso de corrupción en el que está implicado el empresario Félix Millet. Por su parte, en el caso de móbbing de Robador 29, Elena Ariza bloqueó sistemáticamente desde los Servicios Jurídicos las propuestas realizadas para evitar la declaración de ruina del edificio y ejecutar distintas medidas administrativas contra la propiedad.

De hecho, todo ha salido a la luz precisamente fruto del conflicto entre Lozano y un bufete de abogados que encabeza Bautista Sotelo y que ya hace ocho años se las vio con Lozano en un contencioso legal en el que éste fue denunciado por abuso de poder y prevaricación. En ese caso, Lozano habría denegado reiteradamente la licencia para realizar reformas en un inmueble de la calle Sotstinent Navarro, que se hallaba en avanzado estado de degradación y en el que peligraba la integridad de los inquilinos. Al parecer, recientemente el mismo bufete volvió a vérselas con Lozano durante el trámite de una licencia de apartamento turístico. Sotelo decidió entonces poner a la Fiscalía General de Catalunya y al Distrito de Ciutat Vella en la pista de los presuntos abusos e irregularidades llevadas a cabo por el máximo responsable técnico-urbanístico del centro histórico.

El Ayuntamiento se ha cuidado de señalar el caso como hecho aislado, incluso anunciando su participación en el proceso judicial como parte acusadora, pero lo cierto es que Lozano era uno de los funcionarios de máxima confianza del consistorio hasta hace escasamente año y medio. Del alcance de la posición y del puesto que ostentaba, no es difícil deducir que las malas prácticas de las que está actualmente acusado se hayan traducido en una lógica estructural de los propios Servicios Técnicos y también de los Servicios Jurídicos del Distrito. Lo cual obligaría a revisar éstos de arriba abajo, abrir una investigación y llevar a cabo una reestructuración tanto operativa como humana de ambas instancias.

**APARTUR**  
Associació d'Apartaments Turístics de Barcelona



Según el proceso judicial en marcha algunos asociados de APARTUR habrían legalizado apartamentos a través de Lozano. En la imagen, rueda de prensa de la asociación en 2007

Todo ha salido a la luz precisamente fruto del conflicto entre Lozano y un bufete de abogados que encabeza Bautista Sotelo y que ya hace ocho años se las vio con Lozano en un contencioso legal en el que éste fue denunciado por abuso de poder y prevaricación

**La Báscula**  
de La Cerería

bocadillos  
comidas caseras  
tés e infusiones  
pasteles  
zumos  
cafés  
batidos

C. Flassaders 30 bis - Bcn  
Tel 93.319.98.66  
**Obert tot els dies de 9:30 a 24:00**

**23 robadors**

vins i copes  
obert/obert - DIMARTS-DIUMENGE  
DIMECRES - JAM SESSION 8H/11H  
DIJOURS - DISSABTE- DJS  
DIUMENGE- PROJECTIONS

23 ROBADORS  
C/ROBADOR 23  
METRO-LICEU

**El Be Negre**

Tel. 934416898  
Mòbil 689491204  
c/Leialtat 2  
08001 Barcelona

Horari  
Dilluns a divendres  
de 12 a 14h i de 17 a 20h  
Dissabtes de 13 a 14h

**PERFORMANCE POLIPOESÍA PINTURA MÚSICA**  
**CINE TEATRO TALLERES EXPERIMENTACIÓN...**

**La PAPA**  
L'ASSOCIACIÓ DE PERFORMERS, ARTISTES I POETES ASSOCIATS

Calle Tapioles, 12 (Poble Sec)  
Martes a jueves de 20 a 23.45 h  
Viernes y sábado de 20 a 01.45 h  
◀M>: Paral·lel (L2 - L3) / Poble Sec (L3)  
www.lapapa.org / lapapa.org@gmail.com

**Una nova llibreria**  
de ciències socials

un nou espai obert per a debats i altres activitats

**ESPAI Icaria**

Arc de Sant Cristòfol, 11-23, 08003 Barcelona  
(Forat de la Vergonya)

www.icariaeditorial.com

CENTRE DE PRODUCCIÓ DE NOVES TENDÈNCIES ARTÍSTIQUES

**L'ANTIC TEATRE**  
L'ESPAI DE CREACIÓ

c/Vergonya i Callis 12  
08003 Barcelona  
Tel: 933152354  
Fax: 935132474  
lanticteatre@lanticteatre.com  
www.lanticteatre.com

**ADRIANTIC**  
Sala d'assaig de l'Antic Teatre  
c/Via Trajana 11-13 Sant Adrià de Besòs





## Contra los eufemismos que ocultan realidades incómodas

Hibai Arbide Aza

Xiao Lon llegó hace quince años a Barcelona, pero según el Ayuntamiento es un *nouvingut*. Mariama sufre los controles de *extranjería* cada día, aunque su vecino holandés también es extranjero y a él nunca le piden los papeles. A Rashid, que nació en Bruselas como su padre y vive a 500 metros de la casa en que creció, le siguen tratando como al migrante que es, y a mí, que nací a 800 kilómetros de donde vivo, nadie me dice "inmigrante", porque no lo soy.

El problema de los eufemismos es que la palabra que sustituye al término *malsonante* acaba adquiriendo su connotación. Así, los biempensantes ya no saben si "hombre de color" suena peor que "negro", "minusválido" peor que "paralítico" o "indigente" peor que "pobre".

Una profesora de literatura que tuve en el instituto siempre ponía el mismo ejemplo: en Uruguay, la censura del régimen militar prohibía nombrar a los Tupamaros, pero se veía obligada a hablar de dicha guerrilla urbana aunque fuera para demonizarlos. Para ello, los periodistas acuñaron la expresión "los sediciosos" y, a fuerza de repetirla, la gente acabó llamándolos "los deliciosos".

**L**lamamos migrante a todo aquel que vive en la frontera y a quien la frontera condiciona su vida, independientemente de dónde haya nacido

Mucha gente siente incomodidad al nombrar a los migrantes, pero aún no se ha generalizado un término políticamente correcto para ello. Hay diferentes propuestas sobre la mesa. En este sentido, "nouvinguts", "extranjeros" y "personas inmigradas" son cada vez más habituales en folletos oficiales, trípticos del tercer sector y panfletos alternativos.

El problema no es (sólo) lingüístico, sino (sobre todo) de enfoque político. No pretendo en absoluto provocar una discusión semántica. Por el contrario, creo que, en este caso como en otros, el nombre que le damos a las cosas tiene más que ver con un posicionamiento político (explícito o implícito) que con una discusión filológica.

Los problemas y la discriminación que sufren esas personas no están originados por "haber llegado hace poco". Es más, ni siquiera por su origen nacional, ni por su lengua materna, sino por la condición de no-personas que tienen los migrantes. Por ser migrantes y no otra cosa.

**"M**igrante" no es una categoría sociológica sino política. Es la frontera quien hace devenir migrante a una persona. Sin fronteras, no hay migrantes. Con fronteras, ser migrantes es diferente (es peor) que ser "extranjero", "nómada" o "viajero", figuras para las que la frontera es un simple formalismo que no limita

Su discriminación está originada por el régimen de fronteras europeo, un engranaje de producción de ciudadanía jerarquizada que subordina sus derechos a su utilidad para el mercado europeo (tanto el formal como la economía sumergida, por supuesto).

Manuel Delgado dice: "Les llamamos inmigrantes, pero no lo son. Inmigrante, por definición, es quien migra. Quien ya se ha establecido aquí ha dejado de migrar, no tiene sentido seguir llamándolo inmigrante". No estoy en absoluto de acuerdo. Antes que nada, porque "migrante" no es una categoría sociológica sino política. Es la frontera quien hace devenir migrante a una persona. Sin fronteras, no hay migrantes. Con fronteras, ser migrante es diferente (es peor) que ser "extranjero", "nómada" o "viajero", figuras para las que la frontera es un simple formalismo que no limita.

Migrante es toda persona que tiene limitada la movilidad y, por ello, debe atravesar las fronteras. Dicho de otra forma, llamamos migrante a todo aquel que vive en la frontera y a quien la frontera condiciona su vida, independientemente de dónde haya nacido.

Porque la frontera, como hemos repetido en múltiples ocasiones en esta misma sección, no está sólo en el borde del territorio que dice delimitar. Las fronteras de la UE no son la raya que establece su delimitación geográfica, sino todo mecanismo biopolítico de control que establece quién es ciudadano y quién no, quién tiene derechos y quién no. La frontera establece una graduación de la ciudadanía que hace que a través de ella constituya una experiencia completamente diferente en función de factores que tienen que ver con la clase, el género, la dirección y el motivo por el que se intenta cruzar, etc.

La frontera está en el aeropuerto y en el puesto aduanero, claro, pero también en los controles policiales en el Raval, en la Comisaría de Via Laietana, en el CIE de Zona Franca, en la dependencia de los papeles al contrato de trabajo...

Por eso, NO es migrante el descendiente de indios de clase alta que estudia en una universidad elitista de Inglaterra.

Sí es migrante el nieto de argelinos nacido en Francia y residente en una *banlieue* a quien la policía pide la documentación cada día.

NO es migrante la princesa saudí que reside en Marbella.

Sí es migrante la transexual brasileña a la que no dejan pasar en el aeropuerto a pesar de contar con visado de turista.

En todo caso, aunque esta definición sea discutible, creo que el uso de eufemismos para negar la realidad de la existencia de migrantes vinculada a situaciones de explotación por serlo, es peligroso.

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Tal vez el otro término que más me chirría es "persona inmigrada". Para explicar por qué prefiero seguir usando la palabra "migrante", basta recordar a Cela, cuando puntualizó que él no estaba "dormido" sino "durmiendo": "no es lo mismo estar jodido que estar jodiendo". El participio me resulta incómodo, básicamente porque se refiere a un colectivo al que



Ilustración / Leo

se victimiza constantemente. Ya se sabe que cuando los cayucos naufragan la gente que viaja en ellos son "pobrecitos inmigrantes, víctimas de una situación injusta", pero cuando el cayuco llega a la orilla esa misma gente se ha convertido en "potenciales delincuentes que vienen aquí arrastrados por las mafias". Víctimas o mafias, el caso es negarles su condición de personas que deciden, apuestan, arriesgan por sí mismas. Por eso me niego a hablar de "personas inmigradas" como si fueran un objeto (fruto de unas condiciones que les convierten en el resultado) y prefiero "migrante" (sujeto activo que hace frente a una situación).

Por último, debemos recordar que "extranjero" no es siempre sinónimo de "migrante". Un italiano/canadiense/australiano que establece su residencia en Barcelona es extranjero, pero la frontera apenas le impone pasar por un sencillo trámite burocrático.

Resumiendo: es simplista pensar que migrantes son sólo aquellos que cambian de lugar de residencia y todos aquellos que lo hacen. Porque migrante es una categoría sociológica solamente si por sociología entendemos, como decía Bourdieu, un arte marcial, una herramienta de lucha.

**M**ucha gente siente incomodidad al nombrar a los migrantes, pero aún no se ha generalizado un término políticamente correcto para ello. Hay diferentes propuestas sobre la mesa. En este sentido, "nouvinguts", "extranjeros" y "personas inmigradas" son cada vez más habituales en folletos oficiales, trípticos del tercer sector y panfletos alternativos

## Llamamiento para construir un Tribunal Internacional de Conciencia y un Foro Mundial Alternativo de los pueblos en movimiento en México en noviembre de 2010

Comité Promotor

Dentro de la conmemoración del Día Internacional de la lucha por los derechos de los migrantes, refugiado/as y desplazados de todo el mundo, a celebrarse el 18 de Diciembre; hacemos un llamado desde la Ciudad de México-Tenochtitlan a todas las comunidades, pueblos, familias, organizaciones, movimientos y personas comprometidas con la plena realización de estos derechos, y que comparten la perspectiva de que ningún ser humano es ilegal, para que participen en el proceso de construcción de un Tribunal Internacional de Conciencia, cuyos objetivos son:

- Hacer visible, denunciar, documentar, juzgar, y hacer cumplir las responsabilidades de los Estados, gobiernos, instituciones, organizaciones o personas implicadas en los crímenes que se cometen cotidianamente en todo el mundo contra l@s migrantes, refugiad@s y desplazad@s.

- Este Tribunal formará parte de los espacios y foros contra-hegemónicos que plantearán visiones alternativas al "IV Foro Mundial sobre Migración y Desarrollo" (FMMD), auspiciado por el Estado mexicano y por la Fundación BBVA Bancomer, a celebrarse en Puerto Vallarta, México, en Noviembre del 2010.

- Consideramos que el Estado mexicano carece de la legitimidad moral y política necesaria para ser anfitrión de un Foro de esta naturaleza, por ser un violador sistemático de los derechos humanos en general (y en particular de los de los pueblos indígenas, mujeres, trabajadores/as, niños/as y jóvenes), y de los derechos de los migrantes, al ser México un país de expulsión, tránsito; y por ser un Estado promotor de la migración forzada y de la miseria del pueblo mexicano.

Contexto

Somos un Comité Promotor en el que participan migrantes, sus organizaciones y aliados, académicos, defensores de los derechos humanos y organizaciones que ejercen el derecho y servicio de brindar hospitalidad a los migrantes que transitan o viven en nuestros países. Consideramos imprescindible que la palabra de los protagonistas de la migración, el desplazamiento humano y el asilo por motivos políticos, sociales, culturales, económicos, sexoafectivos o medioambientales, sea escuchada por contraposición a la agenda



Valla de Ceuta



Foto / Kay Fotchtmann  
Frontera entre Estados Unidos y México

oficial del FMMD en Puerto Vallarta al servicio de los sectores hegemónicos, estatales y corporativos que nos explotan, marginan, excluyen y discriminan.

Plan de acción

Participaremos en la celebración del Foro Social Mundial en su expresión mexicana en Mayo de 2010, promoviendo un eje enfocado al tema migratorio, donde se sentarán las bases para la organización del Foro Mundial Alternativo de los Pueblos en Movimiento, y para las dos primeras sesiones del Tribunal a realizarse en Quito en Octubre y en México en Noviembre.

Tomaremos parte activamente en el IV Foro Social Mundial de las Migraciones (FSMM) que se celebrará en Quito, Ecuador, en Octubre del 2010, donde se realizará la primera sesión del Tribunal.

Proponemos que el Foro Mundial Alternativo a la reunión de Puerto Vallarta, y la segunda sesión del Tribunal se realicen en la Ciudad de México (Noviembre del 2010) como un paso adicional y salto cualitativo en el largo proceso de lucha mundial, y en contraposición al foro de los gobiernos y las empresas.

Reiteramos el llamamiento para que participen activamente y nos acompañen en la construcción de este proceso. Estamos conscientes de que para muchos de nuestros hermanos y hermanas que viven en países donde los gobiernos mantienen irregularizada su condición migratoria será difícil asistir presencialmente a estas importantes fechas de construcción de un proceso que apenas estamos imaginando; es por ello que en este 18 de Diciembre lanzamos este llamamiento para conocer las principales demandas y problemáticas que quienes suscriban esta propuesta consideren central que discutamos y den cuerpo a la conformación del Tribunal.

Queremos con este llamamiento invitarlos a construir en común este Foro Mundial Alternativo y el Tribunal Internacional de Conciencia que defienda los derechos de las personas migrantes, refugiadas y desplazadas en el mundo.

Esperamos su participación directa, a distancia, o de manera virtual en el correo electrónico: [tribunalmigrante@gmail.com](mailto:tribunalmigrante@gmail.com)

## llamamiento para construir un Tribunal Internacional de Conciencia y un Foro Mundial Alternativo de los pueblos en movimiento en México en noviembre de 2010

Comité promotor del Tribunal Internacional de Conciencia de los pueblos en movimiento

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Programa de

participación en el día internacional de la conciencia de los pueblos en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

el mundo en movimiento

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

Por ejemplo, quienes más énfasis ponen en llamarlos "nouvinguts" suelen ser quienes no quieren que vengan: es decir, los responsables de las administraciones, de los partidos políticos, de los sindicatos... que aprueban o apoyan las leyes de extranjería, limitadoras de la libertad de movimiento. Por un lado establecen los mecanismos para imposibilitar su tránsito y encima minimizan el sufrimiento que provoca "migrar" al sustituirlo por el indoloro "venir".

UN CAFE!  
YA VEREMOS!

De lunes a domingo  
de 8:00 horas a 22 horas

**TERRA ALTA**  
BAR

El único bar donde el cliente no siempre tiene la razón

Calle Hospital 137, 08001 Barcelona

Pizzas de corte argentino, ensaladas, canelones, empanada, lasagnas, milanesas, matambre y mojito "...el trago revolucionario"

El Bobiche  
de la  
Riereta

Pizzeria B + 4

Buena música... otro ambiente es posible!

Riereta 8  
tel. 660256362

TE ESPERAMOS

tamtam@ibernet.com  
93 218 92 39

DISSENY GRÀFIC, COMPA Ginació  
IL·LUS TRACIÓ, FOTOGRAFIA,  
RETOC DIGITAL D'IMATGES...  
PER A IMPRESOS de tota mena,  
RETOCS, WEBS...

TAMTAM  
ÉS UNA FUNDACIÓ  
DEDICADA A LA DIFUSIÓ  
de les idees i ACTIVITATS  
D'ORGANITZACIONS  
i PERSONES AMB PROPOSTES...

Contra el maldecap...

Escolta  
Ràdios lliures!

Ràdio Bronka  
www.radiobronka.info  
104.5 (Barcelona Nord,  
Badalona)

Ràdio Pica  
www.radiopica.net  
96.6 (de 14 a 24h)  
Barcelona

Ràdio Línea 4  
www.radiolinea4.net  
103.9 (Barcelona Nord)

La Tele  
Canal 52 UHF  
www.okupemlesones.org

Contrabanda FM  
www.contrabanda.org  
91.4 Barcelona

més entlla del mirall



2009 en una caixa

Don Cecilio  
http://doncecilio-perroandaluz.blogspot.com/

Alfred Hitchcock hizo televisión en los años cincuenta, una serie histórica que duró diez temporadas. Más tarde, en Europa, también probaron suerte Rossellini, Fassbinder, Watkins, Kieslowski o Bergman. Incluso en España apareció Martín Patino para descalabrar los planes de TVE con *La seducción del caos*. Por fin, en los noventa, el fenómeno mundial de David Lynch y *Twin Peaks*, y de ahí a la avalancha de la última década: *The Wire*, *Los Soprano*, *A dos metros bajo tierra*, *Perdidos*, *Mad Men*, *Deadwood*, *Generation Kill*... ¿Por qué no dejamos de hablar de la "caja tonta" y empezamos a hablar del "espectador tonto"? Ya se ha dicho muchas veces, y es verdad: hoy en día sale más cine de las cadenas de televisión que de los estudios de Hollywood. Por eso, porque ya era hora, este último artículo del año no está dedicado a los grandes descubrimientos en pantalla grande de 2009. Claro que en estos doce meses nos marcaron las nuevas películas de Hou Hsiao-Hsien, Nobuhiro Suwa, Michael Mann, Ari Folman o Gus Van Sant (ahí va nuestro Top 5, para quien pueda interesar), pero igual o más nos ha marcado ver (unas cinco veces seguidas) el final definitivo de *Los Soprano*, o retomar *The Wire* en su cuarta temporada tras un año de abandono, o descubrir por fin a los fumadores compulsivos de *Mad Men*. El conjunto de series americanas contemporáneas forma parte ya de la más reciente historia del cine, y el capítulo que ocupa tiene la particularidad de identificarse con esta década como ningún otro registro. En el siglo XXI la tele ha inventado nuevas formas de narrar, utilizando la estructura entrecortada de los episodios y las temporadas para recuperar la tensión, el realismo y la profundidad de personajes que Hollywood parece haber perdido

En el siglo XXI la tele ha inventado nuevas formas de narrar, utilizando la estructura entrecortada de los episodios y las temporadas para recuperar la tensión, el realismo y la profundidad de personajes que Hollywood parece haber perdido

desde luego, nadie en Hollywood se atrevería a poner el dedo en la llaga como lo hacen *The Wire* o *Generation Kill*. Lo que hace la industria, en cambio, es copiar: *Revolutionary Road*, por ejemplo, es un *Mad Men* de garrón. *American Gangster*, un *The Wire* destilado. *Asalto al tren Pelham 1 2 3* (y la mitad de los thrillers recientes), un remedo descafeinado de *24*. Ya lo dijo Manu Yáñez en la revista *Otros Cines*: "Después de *24*, las películas se volvieron demasiado lentas y después de los 60 capítulos de *The Wire*, demasiado cortas". Hubo un tiempo en el que el cine USA vivía de su regularidad. Hoy vive de fogonazos de talento, y es la "caja tonta" la que ofrece esa regularidad en su tratamiento de los géneros clásicos. Por eso, en estos años, nos hemos sorprendido incluyendo los nombres de David Chase, David Simon o J.J. Abrams en nuestra lista de autores americanos predilectos: la televisión ha recuperado la figura del artesano de serie B que escribe y filma con libertad, sin los corsés impuestos por las grandes cifras. Falta por ver, ahora que termina la "década TV", si las cadenas son capaces de reciclar-se tras la despedida de casi todas las grandes series: en 2010 *Perdidos* emitirá su sexta y última temporada, como ocurrió en 2008 y 2009 con las creaciones de Chase y Simon. Con ese final se cerrará simbólicamente la etapa en la que volvimos a ver la tele.

Música

La comunicación horizontal en el Hip Hop: del fanzine a internet

Jum

La cultura Hip Hop, como genuino resultado de la filosofía del "Házte lo tú mismo", debe dar las gracias por una buena parte de su difusión a escala planetaria a medios de comunicación humildes, que a lo largo de su historia, con poco o nulo presupuesto, pero cargados de ímpetu por dar a conocer su actividad, han propiciado contactos, puesta en común de conocimientos, divulgación de contenidos, y han servido de escaparate para que multitud de artistas muestren su música, su arte o su baile. Si de los ochenta a mediados de los noventa fueron los fanzines y las radios de barrio quienes extendieron la infección por el ritmo, en el siglo XXI son los blogs, los podcast o las radios online.

La difusión de una cultura, su éxito o fracaso como forma de expresión artística, y la salubridad de sus contenidos en cuanto a frescura y originalidad respecto a las formas ya existentes, viene dada por los modos en que ésta se da a conocer. En el Hip Hop, desde épocas bien tempranas, el medio de difusión más efectivo (incluso en pleno siglo XXI) ha sido el boca/oreja, método sin duda que refleja una característica esencial de la cultura Hip Hop, que no es nada más que su condición de gran red social en el mundo real, creada al margen de una sociedad que no acaba de entender ni integrar a esos individuos-fleco que le sobran al sistema.

Pero vayamos al grano. El método boca/oreja adquiere formas más sofisticadas en los ochenta, y muta en forma de publicaciones autoeditadas, de tirada limitada, y con una distribución puntual en tiendas especializadas y vía correo (ordinario). En la España de los noventa, los fanzines corren de mano en mano de forma frenética. Las temáticas predominantes tienen más que ver con la difusión del arte gráfico y visual del grafiti, que con el resto de disciplinas del Hip Hop. En menor medida, también aparecen contenidos complementarios dedicados a la música, pero siempre supeditados al hecho del aerosol. Como ejemplos, en el primer grupo entrarían publicaciones como *Game Over*, *CFT* y *Wanted*; en el segundo, *Rapapolvos* y *Serie B*, publicación que se acabaría convirtiendo en revista de distribución estatal en su segunda época, y que murió en papel este mismo año.

Junto a los fanzines, y prácticamen-

te en paralelo, surgen programas radiofónicos, casi siempre acogidos en las instalaciones de emisoras de alcance local, algunas de gestión municipal o comunitaria, y otros, los que casualmente más alcance y longevidad adqui-



Programa de radio y webs difusoras de la música hip hop

De sobras es conocida la influencia de programas de radio en la formación y educación musical de futuras generaciones de raperos, DJs y productores

Nunca nadie pensó que el número de conectar varios ordenadores entre sí iba a acabar influenciando de tal manera los modos de relación social, la comunicación o la difusión de ideas y arte en general

rieron, en emisoras autogestionadas y radios libres. De sobra es conocida la influencia de programas de radio en la formación y educación musical de futuras generaciones de raperos, DJs y productores. Zaragoza, una de las ciudades del Estado con una escena más desarrollada y sólida, debe en parte este éxito hiphopístico a la existencia de programas de radio desde finales de los ochenta como Especial Zulu, primero dirigido en sus inicios por Sandy 36 y después por DJ Potas; El

Show, con Juez 1 y un tal R de Rumba al frente; o Agresión Verbal, perpetrado por DJ Jum. En el momento actual, en la capital del Ebro funciona desde hace siete años el programa Justicia Poética, dirigido por Sentencia, y que sigue animando y apoyando la escena local, y tratando por igual tanto a artistas noveles como a consagrados.

Pero la auténtica revolución a nivel de información de base se da con la irrupción del ahora imprescindible y omnipresente Internet. Nunca nadie pensó que el mero hecho de conectar varios ordenadores entre sí iba a acabar influenciando de tal manera los modos de relación social, la comunicación o la difusión de ideas y arte en general. En la segunda mitad de los noventa aparecen las primeras y precarias webs estatales dedicadas a la doble H; quince años después, la info circulando por la red sobre esta temática es apabullante pero, por lo menos en cuanto a generación de contenidos en español, el panorama es claramente mejorable, a pesar de sus ventajosas posibilidades. En cuanto a portales interesantes de Hip Hop estatal, citar por ejemplo a: terapiaphop.com, aerosolblog.blogspot.com, erreape.com, maximorepetto.blogspot.com, otroprisma.com...

La otra vertiente de Internet aprovechada en el Hip Hop es la sindicación y la suscripción a contenidos multimedia a través de los podcast, y el salto de las emisoras de radio de la FM al streaming. El ejemplo más cercano y palpable es el de la radio libre barcelonesa Contrabanda FM 91.4, que combina su emisión analógica en FM con la difusión de su señal en directo por internet, y el añadido extra que supone tener a disposición del público de todo el planeta las grabaciones de cada programa a través de sus podcast. Distrito Apache es el programa dedicado al Hip Hop en Contrabanda FM, y aparte de su emisión semanal, ofrece desde su podcast todos los programas emitidos desde 2006 hasta el momento actual.

En conclusión, el Hip Hop como cultura siempre se ha servido de canales de difusión en los que el emisor y el receptor de la información están a un idéntico nivel, y ha buscado los medios para que esa difusión a pie de calle sea lo más económica posible. ¿Quién dijo que no se podía?

Masala / Yunnan

L'activitat minera i la construcció de preses hidroelèctriques posen en perill la província més diversa de la Xina

Yunnan, territorialment el sud-oest de la Xina, socialment una diversitat d'ètnies, res a veure amb la Xina dominant dels Han que representen el 92% de la població. Antigament la província de Yunnan formava part del regne de Tailàndia i estava molt influïda per les religions de zones limítrofes com les actuals Birmània, Laos, Cambodja o el propi Tibet, al qual més contemporàniament també li ha tocat patir l'imperialisme xinès, com li tocà abans a Yunnan, fins acabar annexat a la Xina com a província.

A Yunnan trobem la diversitat de pobles i llengües més gran de la Xina. De les 56 ètnies diferents que hi ha al país, 25 estan a la província de Yunnan, entre les quals destaquen, per més nombre de persones, els Miao, els Bai, els Yi, els Hani i els Naxhi. En algunes regions de la província hi ha concentracions de 4 i 5 milions de persones considerades minories ètniques. Aquests pobles també tenen una escriptura d'origen logogràfic, però la cal·ligrafia té un aire de dibuix i de pictograma molt més marcat. La província té més de 41 milions de persones i el territori és d'allò més divers; comença als peus de l'Himàlaia, fronterer amb el territori tibetà, amb muntanyes que superen els 6.000 metres, i acaba a la selva limítrofa amb el Vietnam, Laos i Birmània, on el clima és tropical; tot això passant per paisatges increïbles com els arrossars de Yuang Yang.

Però el més interessant per a l'Estat xinès a l'hora de posar els ulls en Yunnan són els més de 150 jaciments de minerals que guarda sota les seves terres; és la província que extreu més zinc, titani i cadmi de tota la República. La mineria a Yunnan és l'activitat econòmica que més diners produeix. Yunnan l'any 1998 ja exportava cap a l'exterior més de 1.600 milions de dòlars en productes repartits per més de setanta països. L'exploració a cel obert ha estat una pràctica habitual, cosa que ha contribuït a la nefasta situació mediambiental que pateix la província i el país en general. Fins el 2003 més de cinquanta companyies internacionals estaven realitzant explotacions en un territori de més de 4.000 quilòmetres quadrats. El Canadà, el Japó, els EEUU i Anglaterra són els països que més interessos tenen a la zona.

Però si alguna cosa interessa ara mateix i molt de Yunnan és que es tracta d'un territori amb reserves d'aigua molt importants, i l'aigua és precisament un dels béns més preuats pel govern xinès, ja que ha arribat tard al pastís del petroli i ha anat conquerint territoris al més pur estil colonial i la seva obsessió i estratègia per l'aigua no té límits.

A Yunnan tenen el seu origen tres grans rius asiàtics: el Mekong, el Salween i el Jinsha. Tots ells neixen a l'altiplà tibetà i corren paral·lels per l'angle nord-occidental de la província fins a l'Àsia sud-oriental. Aquests tres rius ja estan destinats al sacrifici per satisfer la inesgotable set d'energia

Fins el 2003 més de cinquanta companyies internacionals estaven realitzant explotacions en un territori de més de 4.000 quilòmetres quadrats

Només a Yunnan hi ha hagut més de setze milions de persones desplaçades per preses hidroelèctriques, i això que segons els experts la Xina només ha utilitzat la quarta part dels recursos hídrics existents al país



Foto / Masala

Aquest transport d'allò més rústic contrasta amb la darrera tecnologia en mòbils

elèctrica que té el país. Els plans requereixen la construcció de desenes de preses hidroelèctriques al llarg del vast territori de les muntanyes de Yunnan.

L'estratègia que hi ha per a implantar entre poblacions senceres aquestes preses està d'allò més estudiada. A Yunnan, província castigada per la mineria com comentàvem abans, el govern xinès està venent que la producció d'energia amb aigua és molt més ecològica; i òbviament la substitució del carbó per l'aigua resulta en abstracte beneficiosa, és menys contaminant; però la qüestió és la carrrera desbocada per l'exploració dels recursos hídrics i les seves conseqüències. A la Xina ja se sap de sobra quines han estat les repercussions de la presa de les Tres Gorges, una operació que tot apunta que es repetirà en els propers anys. Només a Yunnan hi ha hagut més de setze milions de persones desplaçades per preses hidroelèctriques, i això que segons els experts la Xina només ha explotat la quarta part dels recursos hídrics existents al país. El panorama és desolador pel que fa a la lluita pel mediambient, i deixa clar que els plans de millora mediambiental que propaga el govern són només una cortina de fum del seu pla d'exploració del gran pastís de l'aigua, sense cap mena d'escrúpols pels danys humans i ambientals.

Va quedar molt clar que els costos superaran els beneficis. El nord-est de Yunnan és una de les zones amb més biodiversitat del món, alberga la meitat de les espècies animals de la Xina i una quarta part de les espècies vegetals. Tots aquests entorns es veuran modificats dràsticament a mesura que avancin els plans de preses del govern xinès.

La major part de la lluita ecologista que s'ha donat al país ha estat deguda a la preocupació més immediata, que és la incertesa d'on anirà a parar l'immens nombre de persones que hauran de reassentar-se quan totes aquestes preses es posin en funcionament. Comptem que la presa de les Tres Gorges va desplaçar a un milió i mig de persones; a Yunnan només la presa del Salt del Tigre obligarà a desplaçar 100.000 persones. Els habitants d'aquesta regió, juntament amb grups ecologistes del país, han lluitat una

batalla que sembla que de moment ha donat els seus fruits per protegir la gorja del Salt del Tigre i el riu Salween. El 2005, tres anys després que s'aprovés una nova llei sobre avaluacions de repercussions mediambientals, l'oficina estatal de protecció al mediambient va ordenar el tancament de trenta grans projectes, incloses vint-i-sis preses hidroelèctriques que no havien presentat avaluacions idònies sobre repercussions mediambientals. Entre aquests projectes hi havia el de la presa de la gorja del Salt del Tigre: es parava el primer projecte de presa sobre el riu Salween, cosa que no assegura que no se n'intentin d'altres amb major fortuna; però ha estat un exemple de lluita molt important a la Xina.

Però la repressió contra els ecologistes a la Xina continua sent ferotge. Mentrestant, el director de l'oficina estatal de protecció del mediambient, Pan Yue, avisa que han de ser més persistents en la lluita, ja que no assegura res la cancel·lació d'aquests trenta projectes. La descentralització del poder a la Xina és un fet i cada cop és més difícil poder parar projectes locals que es pacten amb empreses estrangeres direc-

tament; i quan es vol parar un projecte o vetllar pels drets bàsics de les persones, la cosa ja està molt avançada. De fet les administracions locals van guanyar en un principi a l'imposar que la gorja del Salt del Tigre fos destinada a l'exploració hídrica, sabent que la presa triplicaria els seus ingressos fiscals.

La Xina necessita urgentment una taxa anual de creixement que torni al voltant del 9% com a baluard contra el descontentament social que va esclatant per tot arreu. Són moltes les circumstàncies d'aquest descontentament: mineria, preses, fàbriques, carreteres, corredors comercials o destrucció del patrimoni històric, que fan que la gent s'hagi de desplaçar a d'altres llocs en condicions vulnerables



Foto / Masala

El llac a les afores de la ciutat de Dali podria ser un possible objectiu de presa hidroelèctrica

i amb molta probabilitat que torni a repetir-se la mateixa situació al cap de poc temps. La Xina es consumeix ràpidament a si mateixa i la destrucció realitzada durant les últimes tres dècades no té marxa enrere; gairebé totes les zones estratègiques i importants del país ja han estat tocades per un desenvolupament econòmic enorme, però també per una destrucció devastadora i irrecuperable.

**Rosa de Foc Llibreria**

Anarquisme · Moviment Obrer · Guerra Civil · Moviments Alternatius · Contracultura

De dilluns a dissabte de 16 a 21h larosadefoc@hotmail.com  
Joaquín Costa 34, baixos. 08001 Barcelona. Tel: 933177892

**Gnava Raval**

**Asociación Cultural Gnava Raval**

C/ Peu de la Creu, 19 - cp 08001  
Obert de dilluns a divendres de 14h a 01h.  
Dissabtes 14h. a 02h.  
tel. 650 694 309 - 663 771 612  
gnava\_raval\_s\_m@live.com  
gnawaraval.skyrock.com

**malea**

**teteria malea s.c.c.l**  
esmorzars i berenars, cassolans i ecològics

c/riego, 16 sants (bcn)  
telf: 933312030

www.oozebap.org - zoeobap@oozebap.org

**Oozebap**

novedades editoriales

La fuente de la separación  
Viajes de un músico sufi  
240 págs. PVP: 16 euros ISBN: 978-84-612-6755-8

Múltiple yihad múltiple  
Consideraciones islámicas en torno al esfuerzo individual y la lucha colectiva  
210 págs. PVP: 14 euros ISBN: 978-84-613-5489-4

Un rincón de Montmatre en Barcelona

**Bar Pastis**

**FARMÀCIA**

**GENIS DE ARANA**

Carretes 35 - 08001 Barcelona  
Tel. 934425096 / 934417184



# Homosexuales, las mayores víctimas de la dictadura franquista

Julia Peiró

No podía ni imaginar que mi artículo "Mujeres de vida alegre, años terriblemente tristes", publicado en el último número de *Masala*, merecería tantos elogios como le han dedicado a través de varios blogs de internet, que incluso lo han reproducido íntegro. Sólo decir a mis lectores que en consecuencia procuraré esmerarme (¡horror!, esa es una palabra, en el fondo vacía, muy propia de tiempos por fortuna pretéritos). Pero los comentarios me han hecho incidir en una cuestión que sólo tocaba de soslayo, sobre los auténticos esclavos de la era franquista: los homosexuales (los gays, si prefieren). Decía: "Si hablamos de sexo, quienes se llevaron la peor parte, la violencia más gratuita y brutal, fueron, y con mucho, los homosexuales. Eran delincuentes sólo por su inclinación... y cualquier ciudadano de los llamados "adictos al régimen", una auténtica patente de corso, podía detenerlo, insultarlo, vejearlo, maltratarlo, agredirlo, apalearlo: todo

**La homosexualidad no quedó excluida de la Ley de Peligrosidad Social hasta 1979, gracias a una oleada de manifestaciones que se iniciaron en Barcelona en el verano del 77 para extenderse de inmediato por toda España**

era lícito contra un homosexual, no se necesitaban mayores explicaciones".

Pues bien, aprovechando vuestro interés, incido en el tema, no sin antes aclarar que soy sólo un estudioso que de sus lecturas extrae, sobre todo, lo que está implícito, y dejar constancia de tres libros cuya lectura recomiendo a quienes quieran saber más: *El látigo y la pluma*, de Fernando Olmeda, *Redada de violetas*, de Arturo Arnalte, y *Homosexuales y transexuales, los otros represaliados y discriminados del franquismo*, de José Benito Eres y Carlos Villagrasa.

De todos modos, quiero puntualizar de entrada que las circunstancias han querido que hoy no se pueda hablar de gays sin citar de inmediato a lesbianas y transexuales, pero yo no hablo de ellos en este artículo, porque su situación fue muy distinta. Los transexuales, los que cambiaron de sexo en un quirófano, aparecieron en Barcelona a finales de los sesenta (en el resto de España fueron unos auténticos desconocidos hasta después de

**En el 71 se crearon oficialmente los centros de internamiento para homosexuales, que en realidad existían ya desde los años cuarenta, auténticos campos de concentración al estilo de la Alemania nazi, de la que tanto copió el franquismo**

la muerte del dictador). Todos, o todas, eran artistas de cabaret (Amanda Lear, Josephine, Princesa Roll Royce...), excepto Lorena Capelli (argentina, Lorenzo en el bautismo), vedette del teatro Victoria del Paral·lel, pero está claro que los censores del régimen, en general de pocas luces, nunca se tomaban en serio que esas hermosas mujeres habían nacido hombres. Por otra parte eran media docena, en sus pasaportes lucían nombre de mujer, nunca se metieron en política, vivían en otro mundo... Nunca tuvieron problemas con la policía. Caso muy distinto es el de los travestis, en realidad gays generalmente locos

por el arte que vestían ropas de mujer, que aparecieron por la misma época, y como casi todos los artistas gays tenían una lengua afiladísima y (perdonadme) a menudo venenosa; esos sí fueron detenidos una y otra vez, y el caso más claro lo tenemos en Miguel de Mairena, que citaba en mi anterior artículo. Por cierto, prometo en el próximo tratar ese tema de los gays, travestis y transexuales del espectáculo, y advierto que su ámbito sólo es Barcelona, porque el primer cabaret gay que se abrió fuera de nuestra ciudad en toda España fue el Gay de Madrid, en diciembre de 1976.

Y en cuanto a las lesbianas, imagino que hoy, con sus justas reivindicaciones, han abierto los ojos a muchos, pero, hasta ahora mismo, para una sociedad tan machista como la española, sencillamente no existían; para las mentes biempensantes de la sociedad carpetovetónica, las lesbianas han sido, durante siglos, una falacia inventada por poetas y literatos de mal vivir. A un macho ibérico, la idea de la homosexualidad masculina podía repugnarle porque estaba lejos de las leyes de Dios (padre, hijo y espíritu santo, los tres) pero reconocía su existencia, era algo despreciable pero que tenía que admitir como real; en cambio, la idea de que una

mujer pudiera preferir a otra mujer en lugar de caer de rodillas y adorar de manera incondicional a un hombre, ¡ah, no!, para su cerebro era inimaginable, más que la existencia de extraterrestres. Aunque este pensamiento no ha sido una exclusiva del macho ibérico, sino que estaba generalizado en todos los países con parecidas creencias religiosas.

Es por todo ello que reclamo para los homosexuales el triste honor de ser las mayores víctimas de la dictadura franquista, y quede claro que no entro en el fin de la guerra, con el exterminio masivo de enemigos republicanos, reales o supuestos. Pero en las casi cuatro décadas negras que siguieron, fueron los presos más apaleados y torturados, más que los presos políticos.

Pero vayamos al tema. La llamada Ley de Vagos y Maleantes del año 1954 metió en el mismo saco a rufianes, vagos, prostitutas, borrachos y maricones; a todos ellos se les ingresaba en centros especiales de rehabilitación. En 1970, esa ley fue sustituida por la Ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social, y en el 71 se crearon oficialmente los centros de internamiento para homosexuales, que en

realidad existían ya desde los años cuarenta, auténticos campos de concentración al estilo de la Alemania nazi, de la que tanto copió el franquismo, donde se adoptaban medidas para reeducar a los maricones, detenidos y encarcelados por el único delito de tener una opción sexual distinta a la bendecida por el Régimen y la Iglesia. La arbitrariedad y la impunidad por parte de la policía y de los jueces eran tan enormes como la indefensión por parte de las víctimas. «Se les vejaba, se les torturaba e incluso se les sometía a tratamientos médicos, como la lobotomía, para modificar su cerebro —son palabras de Javier

Madrazo, consejero de Asuntos Sociales del Gobierno vasco, que añadía: «A pesar de ello, la dictadura no logró doblegar su dignidad».

Aunque la existencia de esos campos de concentración se había escondido sibilinamente, el pueblo se enteraba vía radio Maccuto, que es como se llamaba al boca-oreja. Ahora, con treinta años de retraso, empieza a llegarnos información fidedigna de sus horrores; los había en Canarias, en Huelva, en Badajoz, pero, además, para los homosexuales se reservaban zonas especiales en las cárceles, no fueran a contaminar a los presos hetero. Oficiosamente se habla de 5.000 encarcelados, pero la cifra no sólo es corta, sino ridícula, si tenemos en cuenta que sólo en Barcelona, olvidados en los sótanos de la Audiencia, se han localizado 15.000 expedientes judiciales, y el más antiguo es del año 1945, lo que hace suponer que quedan muchos expedientes no localizados, sin contar que hay muchas más Audiencias provinciales.

Franco murió, lamentablemente en la cama, en noviembre de 1975, pero los gays no se beneficiaron del indulto que sucedió a su muerte ni de la amnistía, en realidad muy limitada, de 1976, porque, en tanto los partidos políticos fueron autorizados con rapidez, la homosexualidad no quedó excluida de la Ley de Peligrosidad Social hasta 1979, y gracias a una oleada de manifestaciones que se iniciaron en Barcelona en el verano del 77 para extenderse de inmediato por toda España. Aunque su liberación casi total no llegó hasta la aprobación del Código Penal de 1995. Y decimos casi, porque las fichas de sus antecedentes "delictivos" seguían en manos de la llamada Autoridad.

Cierto que, en todos esos años, incluso dentro del régimen fascista había cambiado la visión del mundo, e incluso del mundo gay. De las palizas, las torturas, los electrochoques de los primeros años se había pasado a la privación de libertad sin castigos corporales, igual



Una transexual actuando en el Bagdad en los años 80

que se había pasado del general Queipo de Llano, que arengaba a sus sicarios con frases como: "A cualquier maricón que insulte al movimiento se le matará como a un perro", al psicólogo del Régimen, López Ibor, que decía: "Los homosexuales deben ser tratados como gente enferma, no como criminales, aunque la ley debe impedir que hagan proselitismo en las escuelas, los clubs deportivos y los cuarteles". La opinión de López Ibor era compartida, entre otros muchos, por el obispo Modrego, que estaba al frente de la diócesis de Barcelona; homosexual más que conocido aunque nunca saliera del armario, al menos fuera de la



Carmen de Mairena, antes Miguel, fue detenida muchas veces durante el franquismo

sede episcopal; pedía el perdón para los curas "enfermos" -como calificaba a los gays-, y exigía duros castigos para los que visitaban las casas de lenocinio, o prostíbulos, por pecadores, muchos por lo visto, de lo que deducimos que entre el clero local se aprecia más el puterío que la pedofilia, tan extendida entre la jerarquía cristiana.

Pero hasta el nuevo siglo no empiezan a cambiar las cosas de una manera radical, o casi (siempre ese maldito casi). Empiezan a sucederse los actos reivindicativos, como el "Homenaje a gays, lesbianas y transexuales, perseguidos por la dictadura franquista" celebrado en la cárcel de Nanclares de la Oca, en Álava, uno de los centros de castigo para el colectivo gay. Y como las corrientes acostumbran a ser comunicantes, en Berlín han levantado un monumento dedicado a los 7.000 gays y lesbianas que murieron asesinados en los campos de concentración nazis, y los más de 50.000 que fueron procesados por su orientación sexual. En la inauguración, el alcalde de la ciudad denunció que la sociedad alemana de la posguerra "ocultó e incluso siguió persiguiendo y discriminando a esas víctimas del nazismo", es decir: exactamente lo mismo que hizo la sociedad española, no sólo en los años negros de la dictadura, sino también en lo que hemos dado en llamar pre-democracia.

Hito importante del actual proceso a la inversa es la Ley de Memoria Histórica aprobada en 2007, que confirma la decisión del Estado español de reparar la injusticia, e indemnizar a los homosexuales encarcelados únicamente por su orientación sexual. El primer ciudadano en beneficiarse de la nueva ley ha sido el valenciano Antonio Ruiz, que no sólo ha recibido una compensación económica sino, y ahí lo más importante, un documento firmado por el ministro de Justicia, Francisco Camaño, donde explica que "la democracia española honra a quienes injustamente padecieron persecución o violencia durante la Guerra Civil y la dictadura".

Ya no hay persecución legal, y podemos constatar que la discriminación social contra el mundo gay ha desaparecido, o casi, en los ámbitos más cultos, aunque en muchos estratos de la sociedad hay una homofobia latente, que obliga al colectivo gay a seguir reivindicando sus derechos, hasta que quede meridianamente claro que nadie por ser diferente -e incluso todos, que en un momento u otro de nuestras vidas podemos sentir tendencias hacia el mismo sexo-, puede ser discriminado por ello.



**masala**  
masala és barreja d'espècies

Masala no és la veu de cap entitat, ONG, secta o partit

Podeu col·laborar amb articles, dibuixos, notícies, fotografies, poesies, entrevistes i en la distribució

8000 exemplars repartits entre comerços, associacions, centres cívics i socials, biblioteques...

Telèfon de contacte: 935113965

masala@ravalnet.org

Ens pots trobar tots els divendres de 17 a 21h a El Lokal (C/de la Cera 1 bis)

Masala només es fa responsable dels articles firmats com Masala



Aquesta edició s'ha tancat el 10 de gener de 2010

